

**بيان مشترك بين نقابات العمال الزراعيين**

**COMMUNIQUÉ INTERSYNDICAL  
OUVRIER.E.S AGRICOLES**

**يجب على الزراعة في فرنسا التوقف عن دعم الاستعمار والإبادة الجماعية في فلسطين**

**L'AGRICULTURE EN FRANCE  
DOIT CESSER DE SOUTENIR  
LA COLONISATION ET LE  
GÉNOCIDE EN PALESTINE**

Alors que le génocide se poursuit en Palestine, que la famine est organisée à Gaza par le blocus mis en place par Israël et la destruction de toutes les infrastructures et terres agricoles, l'armée d'occupation israélienne a attaqué le jeudi 31 juillet la banque de semences de Cisjordanie appartenant à un syndicat palestinien, l'Union des comités de travail agricole (l'UAWC\*).

Le système électrique, le réseau d'irrigation et des entrepôts de stockage ont été détruits mettant en péril la conservation des semences d'espèces végétales d'intérêt majeur pour l'agriculture palestinienne. Au delà du saccage d'un patrimoine génétique précieux pour l'humanité entière, il s'agit d'une nouvelle atteinte ciblant la subsistance du peuple palestinien, ses travailleur·euses de la terre, son patrimoine agricole et son lien à la vie.

\* **Union of Agricultural Work Committees (UAWC)**

في الوقت الذي تستمر فيه الإبادة الجماعية في فلسطين، وفرض الماجاعة على غزة من خلال الحصار الذي فرضته إسرائيل وتدمير جميع البنية التحتية والأراضي الزراعية، هاجم الجيش الإسرائيلي يوم الخميس 31 يوليو بنك البذور في الضفة الغربية التابع لنقاوة فلسطينية، وهي اتحاد لجان العمل الزراعي (UAWC\*).

تم تدمير نظام الكهرباء وشبكة الري ومستودعات التخزين، مما يعرض للخطر حفظ بذور الأنواع النباتية ذات الأهمية الكبرى للزراعة الفلسطينية. إلى جانب تدمير تراث جيني ثمين للبشرية جموعاً، فإن هذا الهجوم يمثل اعتداءً جديداً يستهدف سبل عيش الشعب الفلسطيني وعمال الأرض وتراثه الزراعي وارتباطه بالحياة.

Cette attaque s'inscrit dans un contexte d'accélération de la colonisation et la multiplication des vols et des attaques de colons contre les villages palestiniens.

L'État génocidaire organise la famine à Gaza et construit celle à venir en Cisjordanie.

**Nous, ouvrier·es agricoles travaillant dans les champs, les vergers, les vignes ou les estives de nombreuses régions en France apportons toute notre solidarité à l'UAWC, aux communautés agricoles de Palestine, à la résistance palestinienne et à tou·tes les Palestinien·nes que l'État génocidaire affame.**

Nous sommes écoeuré·es par la complicité de nos États et gouvernements et par le manque de mobilisation dans le secteur agricole pourtant grandement complice de la colonisation sioniste par ses nombreux fournisseurs de matériel agricole.



يأتي هذا الهجوم في سياق تسارع الاستيطان وتزايد السرقات والهجمات التي يشنها المستوطنون ضد القرى الفلسطينية. تنظم دولة الإبادة الجماعية الماجاعة في غزة وتصنع الماجاعة القادمة في الضفة الغربية.

نحن، العمال الزراعيون الذين نعمل في الحقول والبساتين والكروم والمراعي في العديد من المناطق في فرنسا، نقدم تضامناً الكامل مع اتحاد لجان العمل الزراعي (UAWC) والمجموعات الزراعية في فلسطين والمقاومة الفلسطينية وإلى جميع الفلسطينيين والفلسطينيات الذين تجوعهم دولة الإبادة الجماعية.

نحن نشعر بالاشمئزاز من تواطؤ دولنا وحكوماتنا ومن عدم تحرك القطاع الزراعي رغم أنه متواطئ بشكل كبير مع الاستعمار الصهيوني من خلال العديد من موردي المعدات الزراعية.





En effet, l'activité des villages de colons qui s'imposent par la violence, le vol et le pillage sur les terres palestiniennes repose en partie sur l'agriculture.

De plus, **les paysan.ne.s palestinien.ne.s sont très souvent en première ligne face à l'agrandissement et à l'implantation de nouvelles colonies**, qui se fait en très grande majorité par l'occupation, le vol, l'appropriation de terres agricoles palestiniennes, passant par la destructions des cultures palestiniennes (vignes et oliviers tronçonnés, épandages d'herbicides, etc.), l'intimidation et l'agression physique des paysan.ne.s.

في الواقع، تعتمد أنشطة قرى المستوطنين التي تفرض نفسها بالعنف والسرقة والنهب على الأراضي الفلسطينية جزئياً على الزراعة.

علاوة على ذلك، غالباً ما يكون الفلاحون الفلسطينيون في الخطوط الأمامية في مواجهة توسيع المستوطنات وإنشاء مستوطنات جديدة، والتي تتم في الغالب عن طريق الاحتلال والسرقة والاستيلاء على الأراضي الزراعية الفلسطينية، بما في ذلك تدمير المحاصيل الفلسطينية (قطع الكروم وأشجار الزيتون، ورش مبيدات الأعشاب، إلخ)، والترهيب والاعتداء الجسدي على الفلاحين.



**Or, ces colonies se fondent avec le soutien de sociétés de fournitures agricoles israéliennes qui vendent aussi à l'étranger notamment en France.**

Ces sociétés, au-delà de permettre le développement économique des colonies, accaparent les ressources en terres agricoles ou en eau et exploitent les agriculteur.ices palestinien·nes, désormais sans terres en les embauchant ensuite en ouvrier·ères agricoles.

Les discours de greenwashing, de techwashing et de type collectiviste mettant en avant une agriculture idéale, verte, évoluée et parfaite, depuis longtemps mis en avant par la propagande israélienne, ne doivent pas nous illusionner.

La stratégie agricole israélienne, celle de ces colonies, et l'activité des sociétés de fournitures agricoles israéliennes sont un pilier de sa politique coloniale et suprémaciste, leurs conséquences sont mortifères.



وتأسست هذه المستوطنات بدعم من شركات الإمدادات الزراعية الإسرائيلية التي تبيع منتجاتها أيضاً في الخارج، وبشكل ملحوظ في فرنسا. هذه الشركات، بالإضافة إلى دورها في التنمية الاقتصادية للمستوطنات، فإنها تستولي على موارد الأراضي الزراعية أو المياه وتستغل المزارعين الفلسطينيين، الذين أصبحوا الآن بلا أراضٍ، من خلال توظيفهم كعمال زراعيين.

يجب ألا نخدع بخطاب التضليل البيئي والتكنولوجي وبخطاب التعا ضد، الذي يقدم صورة مثالية للزراعة الخضراء والمتطورة والممتازة، والذي طالما روجت له الدعاية الإسرائيلية.

تعتبر الاستراتيجية الزراعية الإسرائيلية، واستراتيجية المستوطنات، ونشاط شركات التوريد الزراعي الإسرائيلية ركيزة أساسية في سياستها الاستعمارية والعنصرية، وتكون عاقبها مميتة.



# **PARMI CES FOURNISSEURS ISRAÉLIENS PARTICIPANT À LA COLONISATION ET IMPLANTÉS DANS L'AGRICULTURE EN FRANCE :**

**Netafim** leader mondial de l'irrigation fournit l'irrigation de très nombreuses fermes en France, participe à l'accaparement des ressources en Cisjordanie et travaille avec le complexe militaro-industriel israélien.



Netafim a développé une plateforme de gestion intelligente de l'irrigation avec l'aide de mPrest Systems, filiale de la société militaire israélienne Rafael Advanced Defense Systems à l'origine du système de gestion du dôme de fer.



**Appel au boycott de Netafim réalisé par le réseau Siyada en 2014**

# من بين الموردين الإسرائييين المشاركون في الاستعمار والمتواجدين في قطاع الزراعة في فرنسا:

Netafim، الشركة الرائدة عالمياً في مجال الري، تزود العديد من المزارع في فرنسا بنظام الري، وتشارك في الاستيلاء على الموارد في الضفة الغربية، وتعمل مع المجمع الصناعي العسكري الإسرائيلي



طورت Netafim منصة ذكية لإدارة الري بمساعدة mPrest، وهي شركة Systems تابعة لشركة Rafaël Advanced Defense، وهي شركة العسكرية الإسرائيلية التي ابتكرت نظام إدارة القبة الحديدية.



دعوة إلى مقاطعة شركة Netafim أطلقتها شبكة Siyada في عام 2014

Netafim collabore également avec des entreprises fondées par des vétérans de l'armée d'occupation israélienne (ALTA et SeeTree) développant des applications pour l'agriculture (drones, capteurs,...) en s'inspirant de technologies militaires.

**Rivulis**, autre fournisseur d'irrigation israélien, est implanté dans plusieurs colonies en Cisjordanie.

**Afimilk** est une société israélienne qui fournit des logiciels et des appareils numériques pour l'élevage laitier. L'entreprise est implantée dans plusieurs colonies et possède des usines en Cisjordanie.

تعاون Netafim أيضًا مع شركات أسسها محاربون قدامى في الجيش الإسرائيلي المحتل (ALTA و SeeTree) لتطوير تطبيقات للزراعة (طائرات بدون طيار، أجهزة استشعار، إلخ) مستوحاة من التكنولوجيا العسكرية.

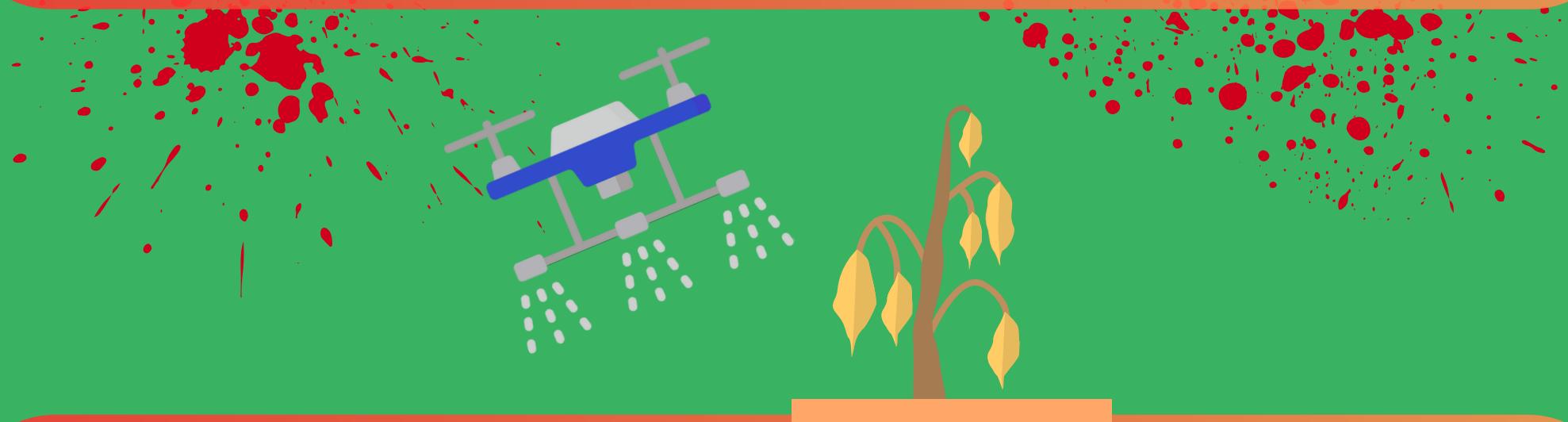
**Rivulis**, مورد آخر للري الإسرائيلي، موجود في عدة مستوطنات في الضفة الغربية.

**Afimilk** هي شركة إسرائيلية تقدم برمجيات ومعدات رقمية لمزارع الألبان. تعمل الشركة في عدة مستوطنات ولها مصانع في الضفة الغربية.



Des fournisseurs de pesticides fournissent plusieurs colonies en Cisjordanie et dans le Golan syrien\*\* comme **Haifa Chemicals** et **Adama** (propriété de **Syngenta**, un des plus gros semenciers au niveau mondial).

Adama entretient également un partenariat avec une filiale d'Urban Aeronautics s'inspirant des technologies militaires de drones de l'armée d'occupation israélienne pour expérimenter la pulvérisation aérienne des pesticides par drones.



Parmi les fournisseurs d'engrais en France, **Israël Chemicals (ICL)** est un géant des fournisseurs d'engrais notamment en brome et en potassium qu'ils extraient de la Mer Morte. ICL fournit plusieurs colonies en Cisjordanie et dans le Golan Syrien.

\*\* Zone ouest de la Syrie occupée par les forces israéliennes depuis 1967, annexée unilatéralement en 1981 par l'état colonial, en cohérence avec le projet expansionniste de "grand Israël".

تزود شركات مزودة للمبيدات الحشرية عدة مستوطنات في الضفة الغربية وهضبة الجولان السورية\*\* مثل **Adama** و **Haifa Chemicals** (المملوكة لشركة **Syngenta**، إحدى أكبر شركات البذور في العالم). تحفظ Adama أيضًا بشراكة مع إحدى الشركات التابعة لـ **Urban Aeronautics** التي تستلهم تكنيات الطائرات بدون طيار العسكرية للجيش الإسرائيلي المحتل لتجربة رش المبيدات الحشرية جوًّا بواسطة الطائرات بدون طيار.



من بين موردي الأسمدة في فرنسا، تعتبر شركة **Israël Chemicals (ICL)** عملاقًا في مجال توريد الأسمدة، ولا سيما البروم والبوتاسيوم اللذين تستخرجهما من البحر الميت. تزود ICL العديد من المستوطنات في الضفة الغربية وجولان سوريا.

\*\* المنطقة الغربية من سوريا التي تحتلها القوات الإسرائيلية منذ عام 1967، والتي ضمتها الدولة الاستعمارية من جانب واحد في عام 1981، تماشياً مع مشروع التوسيع "إسرائيل الكبرى".

Pour ce qui est des semences, **Hazera** (propriété de **Limagrain**, groupe français) fait partie d'un groupement d'entreprises lancé par Israël pour l'innovation en 2018 qui réunit des entreprises de la recherche militaire et de la recherche en génétique des plantes.

Parmi les entreprises de ce groupement, Elbit System, la plus grosse entreprise d'armement israélienne.

En France, un des principaux semenciers de graines potagères, **Voltz**, entretient un partenariat depuis plus de 30 ans avec **Hishtil**, une société de production de plants et de semences israélienne. Hishtil est implanté dans au moins 3 colonies en Cisjordanie.

فيما يتعلق بالبذور، فإن شركة **Hazera** (المملوكة لمجموعة **Limagrain** الفرنسية) هي جزء من تجمع شركات أطلقته إسرائيل في عام 2018 بهدف الابتكار، ويضم شركات تعمل في مجال البحث العسكري والبحوث الجينية النباتية. ومن بين الشركات المنضوية تحت هذا التجمع شركة **Elbit System**، أكبر شركة أسلحة إسرائيلية.

في فرنسا، تربط شركة **Voltz**، إحدى أكبر شركات بذور الخضروات، شراكة منذ أكثر من 30 عاماً مع شركة **Hishtil**، وهي شركة إسرائيلية لإنتاج الشتلات والبذور. توجد **Hishtil** في ما لا يقل عن 3 مستوطنات في الضفة الغربية.



Israël utilise parfois son agro-industrie comme arme directement contre les palestinien.ne.s en vaporisant des herbicides sur les cultures. Comme ce fut le cas à de nombreuses reprises depuis 2014 sur des centaines d'hectares dans la bande de Gaza.

Parmi les herbicides utilisés, on retrouve des herbicides commercialisés par **Bayer/Monsanto** et d'autres par **Adama** même s'il n'y a pas encore de preuve établie de leur implication directe dans ces opérations

Les agriculteur·rices français·es ne sont pas les seuls clients de ces fournisseurs de matériel d'irrigation, d'engrais ou de pesticides : **les espaces verts des communes de France, les jardiniers de stade ou les golfs sont également concernés.**

Le plan du gouvernement français pour l'agriculture "France 2030" soutenu par la FNSEA promeut une agriculture qui repose sur le numérique, la génétique et la robotique, ce qui ne ferait que renforcer ces fournisseurs et leurs liens avec la recherche militaire coloniale.

تستخدم إسرائيل أحياناً صناعتها الزراعية كسلاح مباشر ضد الفلسطينيين من خلال رش مبيدات الأعشاب على المحاصيل. كما حدث مراراً وتكراراً منذ عام 2014 على مئات الهكتارات في قطاع غزة. من بين مبيدات الأعشاب المستخدمة، نجد مبيدات الأعشاب التي تبيعها شركة **Bayer/Monsanto** وأخرى تبيعها شركة **Adama**. على الرغم من عدم وجود دليل قاطع على تورطها المباشر في هذه العمليات.

المزارعون الفرنسيون ليسوا الحرفاء الوحيدين لهؤلاء موردي معدات الري والأسمدة والمبيدات الحشرية: فالمساحات الخضراء في بلديات فرنسا، وبستانيو الملاعب أو ملاعب الغولف معنيون أيضاً.

تدعم خطة الحكومة الفرنسية للزراعة "فرنسا 2030" التي تدعمها FNSEA، الزراعة القائمة على التكنولوجيا الرقمية وعلم الوراثة والروبوتات، مما سيعزز مكانة هؤلاء الموردين وعلاقتهم ببيوث التكنولوجيا العسكرية الاستعمارية.



Face à la main mise des intérêts de l'agroindustrie, il est important que tou.te.s les travailleur.se.s s'emparent des questions de production alimentaire/agricole car elles nous concernent tou.te.s. La production agricole porte en elle des enjeux de santé, de paysage, de biodiversité, de lutte face au réchauffement climatique, d'accès à l'alimentation pour tou.te.s et bien d'autres encore. Elle reste, pour l'instant, encore bien trop liée à l'exploitation et à la colonisation.

**Nous appelons tous les exploitants agricoles qui se fourniraient chez ces fournisseurs à cesser de financer la politique coloniale et génocidaire d'Israël et à changer de fournisseur.**

**Nous encourageons à suivre l'UAWC et la situation des communautés agricoles en Palestine et à leur apporter du soutien.**

في مواجهة سيطرة مصالح الصناعة الزراعية، من المهم أن يهتم جميع العمال بقضايا الإنتاج الغذائي والزراعي لأنها تهمنا جميعاً. تنتهي الزراعة على تحديات تتعلق بالصحة والبيئة والتنوع البيولوجي ومكافحة الاحتباس الحراري وتوفير الغذاء للجميع وغيرها الكثير. وهي لا تزال، في الوقت الحالي، مرتبطة بشكل كبير بالاستغلال والاستعمار.

ندعو جميع المزارعين الذين يتزودون من هؤلاء الموردين إلى التوقف عن تمويل السياسة الاستعمارية والإبادة الجماعية التي تنتهجها إسرائيل وتغيير مورديهم.

نشجع على متابعة UAWC والوضع في المجموعات الزراعية في فلسطين وتقديم الدعم لها.

الموقعون الأوائل:

## PREMIERS SIGNATAIRES:



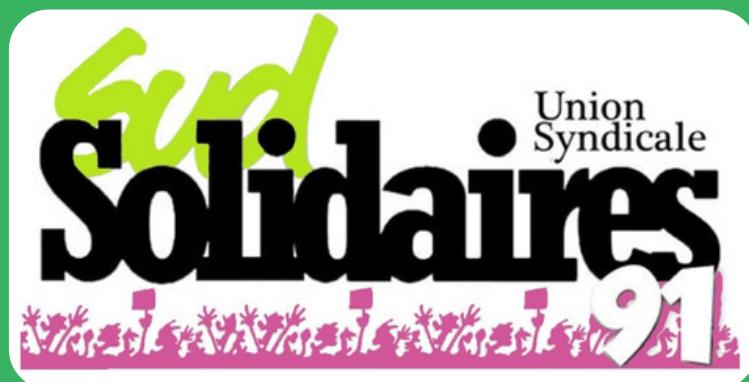
SUD Agriculture Tarn



SUD Ouvrier.e.s  
Agricoles 38



SUD Pâtres



UD Solidaires 91



STTE42